

הנחיות כלליות למימוש העיקרון של  
הצהרת המרכיבים הכמותיים (QUID) - סעיף 7 של הדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC,  
ליבנות התיקון לדירקטיבה המובא בדירקטיבה האירופית Directive 97/4/EC

General guidelines for implementing the principle of  
Quantitative Ingredients Declaration (QUID) – Article 7 of Directive 79/112/EEC  
as amended by Directive 97/4/EC

הערות לתרגום לעברית מובאות כהערות שוליים ומצוטטות באותיות האלף-בית.

SC54404 - (EU QUID GUIDE) SIII TRANSLATION

הנחיות כלליות למימוש העיקרון של  
הצהרת המרכיבים הכמותיים (QUID) - סעיף 7 של הדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC,  
לרבות התיקון לדירקטיבה המובא בדירקטיבה האירופית Directive 97/4/EC

הערות מקדמות

1. טיוטה של מסמך זה הוכנה בהסכמה הדדית בין הדירקטוריונים הכלליים המרכיבים את נציבות הקהילה האירופית (Commission departments)<sup>n</sup> לבין נציגי המדינות החברות (Member States) במטרה לספק הנחיות לא פורמליות למימוש העקרונות המפורטים בסעיף 7 של הדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC, לרבות התיקון לדירקטיבה המובא בדירקטיבה האירופית Directive 97/4/EC, אשר מתייחסים להצהרת המרכיבים הכמותיים (QUID)<sup>3</sup>.
2. הדוגמות הנכללות במסמך זה מובאות להמחשה בלבד.
3. אין לדאוג בהנחיות ובדוגמות המובאות במסמך זה פירוש רשמי של החוקים והתקנות (legislation), שכן פירוש כזה נתון לשיקול הדעת הבלעדי של הגופים המשפטיים, דהיינו בתי הדין הלאומיים ובית הדין לצדק (Court of Justice) של הקהילה האירופית.

א הנציבות האירופית מורכבת מדירקטוריונים כלליים, הנקראים Commission Departments או Directorates Generale (הידועים בשם המקוצר Dgs), כאשר כל אחד מהדירקטוריונים הכלליים עוסק בתחום מדיניות ספציפי.  
ב QUID - quantitative ingredients declaration

1. הדרישה עבור הצהרת המרכיבים הכמותיים תחול באופן עקרוני על כל מוצרי המזון, לרבות משקאות, המכילים יותר ממרכיב אחד. במקרים מסוימים, ניתן לחרוג מדרישה זו.
2. [הדרישה עבור] הצהרת המרכיבים הכמותיים תחול גם על מוצרים שכיום לא חלה עליהם חובת רישום המרכיבים; עבור מוצרי מזון אלה, יידרש ציון הכמות של כל אחד מהמרכיבים כחלק משם המותג או בצמוד לשם המותג, אלא אם רשימת המרכיבים מובאת באופן וולונטרי על גבי תווית הסימון, ובמקרה זה ניתן לציין את הכמות ברשימת המרכיבים. יחד עם זאת, [הדרישה עבור] הצהרת המרכיבים הכמותיים אינה חלה על מוצרי מזון הכפופים לרגולציה ברמת הקהילה האירופית ואשר עליהם לא חלה (לעת עתה) הדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC, כגון המוצרים שעליהם חלה הדירקטיבה האירופית Directive 73/241/EEC (קקאו ומוצרי שוקולד).
3. סעיף 12 של הדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC מאפשר למדינות החברות להחליט אילו מכללי הסימון, אם בכלל, יחולו על מוצרי מזון שאינם ארוזים מראש או על מוצרי מזון ארוזים מראש למכירה ישירה. בכך נכללת גם חובת הצהרת המרכיבים הכמותיים עבור מוצרי מזון כאלה.
4. הדרישה עבור הצהרת המרכיבים הכמותיים אינה חלה על מרכיבים (constituents) הנמצאים במוצרי מזון באופן טבעי ואשר לא הוספו למוצר כמרכיבים (ingredients) נוספים, כגון קפאין (בקפה) או ויטמינים ומינרלים (במיצי פירות).

הצהרת המרכיבים הכמותיים נדרשת במקרים המפורטים להלן:

<p>Article 7(2)(a) Directive 97/4/EC</p>	<p>... כאשר המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים שמדובר בהם מהווים חלק משם המותג, המשמש לשיווק מוצר המזון, או כאשר הם מזוהים, בדרך כלל, על ידי הצרכן עם שם המותג</p>
--	--

5. החלק הראשון של הנחיה זו מחייב הצהרת מרכיבים כמותיים במקרים אלה:

(א) המרכיב כלל בשם המותג של מוצר המזון (כגון פיצה עם פטריות ופרוסות בשר חזיר מעושן ( ham and mushroom pizza), מעדן יוגורט עם תות ( strawberry yoghurt), מוס' סלמון, גלידה בטעם שוקולד ( chocolate ice cream) \*))

או

(ב) הקטגוריה שהמרכיב משתייך אליה נכללת בשם המותג של מוצר המזון (כגון פשטידת ירקות, "אצבעות" דגים, עוגת אגוזים, "ברד" (water ice) בטעם פירות או עוגת פירות (fruit pie)) \*

\* במקרים אלה, יש לציין בהצהרת המרכיבים הכמותיים רק את התכולה הכוללת של ירקות, דגים, אגוזים או פירות במוצר.

קטגוריה של מרכיבים היא המונח הנגזר שנספח I של הדיקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC מאפשר להשתמש בו כשם עבור מרכיבים (בשימת המרכיבים), וכן מונחים גנריים דומים כלשהם אשר, אם כי אינם מותרים לשימוש כשמות של מרכיבים בשימות של מרכיבים, מהווים חלק משם מוצר המזון, אם לאחר שאושרו כדיון ואם על פי נוהג.

במדינות החברות משווקים מוצרי מזון ששמותיהם מתייחסים למרכיבים שלמעשה, אינם נכללים במוצר. במקרה זה, הדרושה עבור הצהרת המרכיבים הכמותיים אינה חלה. נוסף על כמה מהשמות הנכללים בתיקון להחלטת נציבות הקהילה האירופית מ-28 באוקטובר 1988, שהתקבלה בהתאם לתקנה מס' 87 / 1898 של השוק האירופי המשותף (EEC)<sup>1</sup> בנושא ההגנה על כינויים המשמשים בשיווק חלב ומוצרי חלב, נכללים בקטגוריה זו השמות «water biscuit», «Teegebäck», «Schinkenbrot» ו- «caviar d'aubergines». מכל מקום, מספר מוצרי המזון העשויים להיות משויכים לקטגוריה זו מוגבל ביותר. כאשר השם כולל מרכיב שהוא תרכובת של חומרים (כגון בייסקוויטים עם מילוי קרם), יש לציין את האחוז של התרכובת (במוצר המזון). אם מצוין מרכיב כלשהו של התרכובת המהווה מרכיב של המוצר, יש לציין גם את האחוז שלו (במוצר) (כגון בייסקוויטים עם מילוי קרם המכיל ביצים).

6. החלק השני של הנחיה זו מחייב הצהרת מרכיבים כמותיים עבור מוצרי מזון שמרכיביהם או הקטגוריה של מרכיביהם מזוהים, בדרך כלל, על ידי הצרכן עם שם המוצר. הדבר עשוי להיות ישים בעיקר כאשר המוצר מתואר באמצעות השם המקובל שלו, ללא שמות תיאוריים נלווים. כדי להחליט אילו מרכיבים עשויים להיות מזוהים, בדרך כלל, עם מוצר המוגדר באמצעות השם המקובל שלו בלבד, כדאי לחשוב איזה שם עשוי היה לשמש כשם תיאורי הולם עבור המוצר, אילו היה נדרש שם כזה. במקרה זה תחול [הדרישה עבור] הצהרת המרכיבים הכמותיים על המרכיבים העיקריים או המרכיבים בעלי הערך [התזונתי] (value ingredients) המזוהים [עם שם המוצר], ובלבד שמרכיבים אלה אינם מתאימים לקריטריונים לפטור מדרישה זו.

ג על פי קביעת האקדמיה ללשון העברית, המונח העברי המקביל למונח האנגלי mousse הוא: קציפה.  
ד Regulation (EEC) No 1898/87  
ה על פי קביעת האקדמיה ללשון העברית, המונח העברי המקביל למונח האנגלי biscuit הוא: מרקוץ.

אין לפרש הנחיה זו כאילו כל שם המשמש לשיווק מוצר מזון מזוהה תמיד עם מרכיב ספציפי, מה שמחייב בהכרח הצהרת מרכיבים כמותיים עבור מרכיב זה. לדוגמה, אין צורך לציין את כמות התפוחים ששימשו להכנת מיץ תפוחים (cider). באופן דומה, הנחיה זו אינה מטילה חובת ציון אוטומטית של כמות הבשר במוצרים כמו בשר חזיר מעושן (ham).

מוצר:	דוגמה של שם תיאורי:	הצהרת מרכיבים כמותיים עבור:
מאָדָה בשר "Lancashire hot pot"	בשר כבש ותפוחי אדמה עם בצל, גזר ורוטב	בשר כבש
"Chilli con carne" "צ'ילי קון קרנֵה"	בשר בקר טחון עם שעועית אדומה (kidney beans), עגבניות, פלפל, בצל ו[תבלין] ציילי	בשר בקר טחון
"Forloren skildpadde" «בשר עגל, כדורי בשר טחון וכדורי דג טחון עם בצל, גזר ורוטב שקי»	בשר עגל, כדורי בשר טחון וכדורי דג טחון עם בצל, גזר	עגל
"Boudoir" «ביסקויט עם ביצים»	ביסקויט עם ביצים	ביצים
"Cassoulet" «מאכל המבוסס על שעועית ירוקה (haricot beans), קניקיות וחתיכות בשר»	מאכל המבוסס על שעועית ירוקה (haricot beans), קניקיות וחתיכות בשר	בשר
"Königinpastete" «מאָדָה עגל עם אספרגוס ופטריית מוקרמות»	מאָדָה עגל עם אספרגוס ופטריית מוקרמות	עגל
"Königsberger Klopse" «כדורי בשר טחון עם רוטב בשמל (white sauce) וצלפים»	כדורי בשר טחון עם רוטב בשמל (white sauce) וצלפים	בשר
"Gulaschsuppe" «מרק עם בשר בקר, בצל ופפריקה»	מרק עם בשר בקר, בצל ופפריקה	בשר בקר
"Hutspot" «מאכל המבוסס בעיקר על גזר ובצל»	מאכל המבוסס בעיקר על גזר ובצל	גזר ובצל
"Kåldolmar" «עלה כרוב מקופץ, ממולא בבשר טחון ובאורז»	עלה כרוב מקופץ, ממולא בבשר טחון ובאורז	בשר
"Kroppkakor" «כדורי מאפת מתפוחי אדמה ומקמח חיטה, הממולאים בבשר חזיר טחון מסוג ומעושן»	כדורי מאפת מתפוחי אדמה ומקמח חיטה, הממולאים בבשר חזיר טחון מסוג ומעושן	בשר חזיר
"Janssonin kiusaus" «מאכל העשוי מתפוחי אדמה ומאנשובי»	מאכל העשוי מתפוחי אדמה ומאנשובי	אנשובי
"Janssons frestelse" «או»		

Article 7(2)(a) " ... כאשר המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים שמדובר בהם מצויינים בהבלטה על גבי תווית הסימון במילים, בתמונות או באופן גרפי. "

Directive 97/4/EC

7. דרישה זו תחול באופן מיוחד במקרים אלה:

- (i) כאשר מרכיב מסוים מצוין בהבלטה על גבי תווית הסימון בשם שאיננו שם המותג, המשמש לשיווק מוצר המזון, לדוגמה במילים כגון:
  - "עם עוף"
  - "עשוי עם חמאה"
  - "עם מילוי קרם"
 או על ידי שימוש בגודל, בצבע או/וגם בסגנון שונה של כיתוב, במטרה להפנות את תשומת הלב למרכיבים מסוימים המצויינים במקום אחר על גבי התווית, ולא בשם המוצר.
- (ii) כאשר נעשה שימוש בייצוג תמונתי כדי להדגיש, באופן סלקטיבי, מרכיב אחד או יותר, לדוגמה:
  - אָלֶפֶס עם תבשיל דגים (fish casserole) שמוצמדים אליו בהבלטה תמונה או איור המצויינים מבחר מצומצם בלבד מבין מרכיבי הדג או הדגים.
- (iii) כאשר מרכיב כלשהו מודגש באמצעות תמונה המרמזת על מוצאו של המרכיב, לדוגמה:

1 מאָדָה הוא מאכל שבישולו באדים.

2 על פי קביעת האקדמיה ללשון העברית, המונח העברי המקביל למונח האנגלי anchovy הוא: עֶפְיָן.

- תמונה או סרטוט של פרה, המיועדת לציין בהבלטה מרכיבים שמקורם במחלבה: חלב, חמאה.
- במקרים [כגון] המפורטים להלן, אין ליישם הוראה זו לגבי מרכיבים המצוינים בהבלטה; לדוגמה:
- כאשר מסופקת תמונה של מוצר המזון כפי שהוא מוצע למכירה; כאשר ייצוג תמונתי של מוצר המזון מובא בצורת "הצעת הגשה", ובלבד שטיבו של הייצוג התמונתי ברור ואינו מדגיש בדרך אחרת כלשהי את מוצר המזון המוצע למכירה או/גם מרכיב כלשהו ממרכיביו.
- כאשר התמונה מציגה את כל מרכיבי המזון, בלא להדגיש מרכיב מיוחד כלשהו (כגון תמונה המציגה את כל הירקות שנעשה בהם שימוש במרק).
- כאשר הייצוג התמונתי של מוצר מזון שהוא תערובת מזון מראה כיצד יש להכין את המוצר בהתאם להוראות.

Article 7(2)(c)	" ... כאשר המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים שמדובר
Directive 97/4/EC	בהם חיוניים לאפיון של מוצר מזון ולהבחנה בינו לבין מוצרים אחרים שהמוצא עלול להיות מזוהה אתם בטעות. בשל שמו או מראהו."

8. הוראה זו מיועדת לספק מענה לדרישות הצרכנים במדינות חברות שבהן ההרכב של מוצרי מזון מסוימים כפוף לרגולציה או/גם שבהן הצרכנים מזוהים שמות מסוימים עם הרכב ספציפי.

9. תחום מוצרי המזון שהוראה זו צפויה לחול עליו קטן ביותר, שכן הוראה זו מיועדת לחול על מוצרים שהרכבם עשוי להשתנות במידה ניכרת ממדינה אחת לאחרת, אך אשר משווקים בדרך כלל תחת שם זהה. מוצרי המזון שזוהו עד כה במהלך הדיונים על הדירקטיבה ומימושה הם:

- מיונז
- מרציפן

10. הדרישה עבור הצהרת המרכיבים הכמותיים חלה במקרה זה רק אם מתקיימים שני תנאים, כמפורט להלן:

- המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים חיוניים לאפיון מוצר המזון.
- המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים חיוניים להבחנה בין מוצר המזון לבין מוצרים אחרים שהמוצא עלול להיות מזוהה אתם בטעות. בשל שמו או מראהו.

\* לדוגמה, תמונה של מוצר המזון המציגה את המוצר יחד עם מוצרי מזון אחרים שניתן להגיש כתוספת או כמאכל נלווה למוצר.

הצהרת המרכיבים הכמותיים (QUID) אינה נדרשת במקרים אלה:

Article 7(3)(a) (פסקה ראשונה)	... כאשר המשקל הנקי (נטו) של המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים, לאחר ניקוז נוזלים (drained net weight), מצוין מהתאם ל- Article 8(4).
Directive 97/4/EC	

11. על פי Article 8(4) של הדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC, נדרש כי עבור מזון מוצקי המוצע למכירה עם מצע נוזלי, יצוין על גבי התווית הן המשקל הנקי (נטו) לאחר ניקוז הנוזלים והן המשקל הנקי (נטו) של המוצר (עם המצע הנוזלי).

12. על פי Article 8(4) של הדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC, "מצע נוזלי" משמעו המפורט להלן, לרבות מצע נוזלי בצורת תערובת וכן מצע נוזלי קפוא או מצע נוזלי בהקפאה מהירה:

- מים
- תקילחת (brine)
- חומץ
- מיצי פירות או ירקות, כאשר נעשה שימוש בפירות או בירקות משומרים
- תמיסות מימיות של מלחים, חומצות מאכל, סוכרים או חומרים ממתקים אחרים.

13. מוצר מזון כלשהו שעל גבי תווית הסימון המוצמד אליו מצוין הן המשקל הנקי (נטו) לאחר ניקוז הנוזלים והן המשקל הנקי (נטו) של המוצר (עם המצע הנוזלי), בהתאם ל- Article 8(4) פטור מהדרישה עבור הצהרת מרכיבים כמותיים נפרדת, שכן ניתן לחשב את כמות המרכיבים של המרכיבים על פי ערכי המשקל המסומנים. דוגמות: טונה או סרדינים המשווקים בשמן.

14. פטור זה אינו חל כאשר, במקרה שמדובר במוצרי מזון הכוללים תערובת של מרכיבים, מצוין השם של אחד או יותר ממרכיבים אלה או כאשר אחד או יותר ממרכיבים אלה מודגש בדרך אחרת כלשהי; במקרה זה, לא ניתן לחשב את הכמות של כל אחד מהמרכיבים על פי ערכי המשקל המסומנים. יחד עם זאת, הדרישה עבור הצהרת המרכיבים הכמותיים אינה חלה במקרה שמדובר בפירות או בירקות, כאשר משקלם של כל המרכיבים זהה בקירוב (ראו סעיף 23 להלן לפירוט היוצאים מן הכלל, שהדרישה עבור הצהרת המרכיבים הכמותיים אינה חלה עליהם).

Article 7(3)(a) (פסקה שנייה)	... כאשר נדרש סימון הכמויות של המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים על גבי התווית בהתאם להוראות החלות על מוצרי מזון הכפופים לרגולציה ברמת הקהילה האירופית (Community provisions).
Directive 97/4/EC	

15. התחיקה ברמת הקהילה האירופית האמורה לעיל מפורטת בנספח A. הצהרת המרכיבים הכמותיים אינה נדרשת כאשר סימון הכמויות של המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים שמדובר בהם על גבי התווית נדרש ממילא על פי תחיקה זו. יחד עם זאת, כאשר, במקרה שמדובר במיצי פירות ממין נקטר או ברביות, שם המותג, המשמש לשיווק המזון, כולל שמות של שני פירות או יותר, יש לציין גם את אחוז המרכיבים האלה.

Article 7(3)(a) (פסקה שלישית)	... כאשר מרכיב או קטגוריה של מרכיבים משמשים
-------------------------------	---

16. פטור זה מחובת הצהרת המרכיבים הכמותיים חל בין שתווית הסימון כוללת ייצוגים תמונתיים ובין שהתווית אינה מכללת ייצוגים תמונתיים. למותר לציין שתוויות סימון חייבות להתאים לתחיקה בנושא השימוש במונח «תיבול» («flavouring») (הדירקטיבה האירופית Directive 88/388/EEC).

17. פטור זה מחובת הצהרת המרכיבים הכמותיים אינו מוגבל לתיבולים כמוגדר בדירקטיבה האירופית Directive 88/388/EEC. פטור זה חל על מרכיב כלשהו (או קטגוריה של מרכיבים כלשהם) המשמשים בכמויות קטנות כדי לתבל מוצר מזון (כגון שום, עשבי תיבול, תבלינים).

18. הגדרת המונח «כמויות קטנות» («small quantities») נתונה לשיקול הדעת של המדינות החברות.

דוגמות: לחם שום, שבבי תיבול לקוקטייל סרטנים (prawn cocktail flavour chips).

Article 7(3)(a) (פסקה רביעית)

Directive 97/4/EC

... כאשר מרכיב או קטגוריה של מרכיבים, אף כי שמם נכלל בשם המותג המשמש לשיווק מוצר המזון, אינם מהווים גורם מכריע בבחירת הצרכן במדינה שהמוצר משווק בה, שכן שינויים אפשריים בכמות המרכיב או הקטגוריה של מרכיבים אינם חיוניים לאפיון מוצר המזון או להבחנה בינו לבין מוצרי מזון דומים.

19. הוראה זו מאפשרת פטור מהדרישה עבור הצהרת המרכיבים הכמותיים כאשר הכמות של מרכיב הנכלל בשם המותג של מוצר המזון אינה משפיעה על החלטת הרכישה של הצרכן.

20. הפטור חל אך ורק בנסיבות המתוארות, כאשר שם המרכיב נכלל בשם המותג של מוצר המזון. פטור זה חל גם כאשר הכיתוב המשמש לציון שם המותג של מוצר המזון מוצג באופן זהה על צדדים שונים של האריזה. פטור זה אינו חל אם שם המרכיב מודגש, ובמיוחד כאשר שם המרכיב מוצג בנפרד משם המותג המשמש לשיווק מוצר המזון, במסגרת מידע המפנה את תשומת לב הרוכש להימצאות המרכיב במוצר המזון.

21. במהלך המשא ומתן על דירקטיבה זו, נערכו דיונים בין נציבות הקהילה האירופית והמדינות החברות לגבי המינים של מוצרי מזון שיש להחיל עליהם פטור זה. הכרזה משותפת בנושא שפרסמו נציבות הקהילה האירופית והמדינות החברות כוללת רשימה לא ממצה של מוצרי מזון שפטור זה חל עליהם:

- ויסקי על בסיס לתת (malt whiskey) / ויסקי
- ליקרים ומשקאות אלכוהוליים על בסיס פירות
- לחם שיפון (הנאפה מקמח שיפון בלבד).

פטור זה יכול לחול, כמובן, גם על מוצרי מזון אחרים.

Article 7(3)(b)

Directive 97/4/EC

... כאשר הוראות ספציפיות החלות על מוצרי מזון הכפופים לרגולציה ברמת הקהילה האירופית (Community) provisions קובעות במדויק את הכמות של מרכיב או של



קטגוריה של מרכיבים, בלא לקבוע דרישות כלשהן עבור סימון הכמות על גבי התווית."

22. לא ידוע לנו על הוראות כלשהן ברגולציה של הקהילה האירופית הקובעות כמויות מדויקות של מרכיבים בלא להתייחס לסימון על גבי התווית. דרישה המחייבת כמות מינימלית של מרכיב אינה מהווה בסיס לפטור [מחובת הצהרת המרכיבים הכמותיים], מאחר שלפי Article 7, נדרשת התניה מדויקת (precise stipulation).

Article 7(3)(c)

"...במקרים הנוכחים בפסקה הרביעית ובפסקה החמישית

Directive 97/4/EC

של Article 6(5)(a) על הדיקטיבה האירופית Directive "79/112/EEC

23. הצהרת המרכיבים הכמותיים אינה נדרשת עבור מוצרי מזון המהווים:

- תערובות של פירות או ירקות, או
  - תערובות של תבלינים או עשבי תיבול
- כאשר כל המרכיבים בתערובת הם בעלי משקל זהה בקירוב.

SC54404 - (EU QUID GUIDE) SUPPLEMENTATION

<p>Article 7(4) Directive 97/4/EC</p>	<p>"... הכמות המצוינת, המבוטאת באחוזים, תתאים לכמות של המרכיב או המרכיבים בעת השימוש בהם. יחד עם זאת, הוראות הרגולציה ברמת הקהילה האירופית יכולות להתיר יוצאים מן הכלל מעיקרון זה עבור מוצרי מזון מסוימים. הוראות כאלה יאומצו בהתאם לנוהל שנקבע ב- Article 17</p>
---	---

24. הכמות המוצגת של מרכיב מחושבת על בסיס המתכון, נכון לרגע הוספת המרכיבים, דהיינו בשיטה זהה לזו המשמשת לקביעת סדר הצגת המרכיבים ברשימת המרכיבים (כאמור ב- Article 6(5)(a)). סעיף זה בדירקטיבה (Article 6(5)(a)), קובע כמה יוצאים מן הכלל מעיקרון זה, במיוחד עבור מוצרי מזון ומרכיבים מרוכזים ומיובשים. פטורים דומים מתבקשים בהתייחס לחובת הצהרת המרכיבים הכמותיים.
25. בהצהרת המרכיבים הכמותיים יש להתייחס למרכיבים המזוהים ברשימת המרכיבים. לדוגמה, מרכיבים המזוהים באמצעות השמות "עוף", "חלב", "ביצים", "בננה", יש לכמת כמרכיבים גולמיים / שלמים, שכן שמות המרכיבים אינם מספקים מידע כלשהו על עיבוד המזון, ומשמעות הדבר היא, לפיכך, שמדובר במזונות בסיסיים. מרכיבים המזוהים באמצעות שמות המורים על כך שנעשה בהם שימוש שלא בצורתם הגולמית / השלמה, כגון "צלי עוף", "אבקת חלב", "פירות מסוכרים", יש לכמת בצורה שהם משמשים בה. ניתן להשלים הצהרות לגבי מרכיבים מעובדים בהצהרות מתאימות לגבי "המרכיבים הגולמיים שווי הערך", שכן הדבר מאפשר לצרכנים להשוות בין מוצרים דומים שמרכיביהם משמשים בהם בצורות שונות.
26. בהתאם ל- Article 6(5)(a), יש לפרט ברשימת המרכיבים, בסדר יורד, מים או מרכיבים נדיפים שהוספו למוצר המזון, על פי משקלם היחסי במוצר הסופי. אין צורך לציין ברשימת המרכיבים מים שהוספו למוצר אם משקלם אינו גדול מ- 5% ממשקל המוצר הסופי. יחד עם זאת, כדי לשמור על עקביות, יש להביא בחשבון כלל זה לצורך חישוב הכמות של מרכיבים במוצר מזון שהוספו לו מים.
27. הכמויות המצוינות על גבי תוויות מייצגות את הכמות הממוצעת של המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים המוזכרים. כמות ממוצעת משמעותה, הכמות של המרכיב או הקטגוריה של המרכיבים המושגת כאשר פועלים לפי המתכון ובהתאם לכללי הייצור המקובלים, כאשר שינויים הצפויים, בדרך כלל, בתהליך הייצור מובאים בחשבון.

מיקום הצהרת המרכיבים הכמותיים

Article 7(5) Directive 97/4/EC	"... הצהרת המרכיבים הכמותיים האמורה בסעיף 1 תוצג סמוך לשם המותג המשמש לשיווק מוצר המזון, או, לחלופין, ברשימת המרכיבים, בהתייחס למרכיב או לקטגוריה של מרכיבים שמדובר בהם."
-----------------------------------	---

28. יש להציג את הצהרת המרכיבים הכמותיים סמוך לשם המותג של מוצר המזון או ברשימת המרכיבים. יחד עם זאת, כאשר מדובר בקטגוריה של מרכיבים שאינה נכללת בנספח I לדירקטיבה האירופית Directive 79/112/EEC ואשר, לפיכך, אינה ניתנת להצגה בנפרד ברשימת המרכיבים, יש להציג את הכמות של קטגוריה כזו לצד שם המותג המשמש לשיווק מוצר המזון

29. כאשר נדרש כי הצהרת המרכיבים הכמותיים תוצג סמוך לשם המותג של מוצר המזון, אין דרישה נלווית כלשהי להצגת הצהרת המרכיבים הכמותיים על חזית האריזה או על התווית הראשית, או לשימוש באותיות בגודל כלשהו בכיתוב. לפיכך, ניתן להסתפק בהצגת המידע הנדרש לצד שם המותג (legal name) של מוצר המזון פעם אחת בלבד, כאשר הצגת המידע באופן זה מתאימה ביותר, ובלבד שתמידע מוצג בהבלטה וקריא בבירור.

סימון ערכים תזונתיים

Article 7(6) Directive 97/4/EC	"... סעיף זה יחול מבלי לפגוע בתקפותם של הכללים הנהוגים בקהילה האירופית (Community rules) בנושא סימון ערכים תזונתיים של מוצרי מזון."
-----------------------------------	---

30. הצהרת מרכיבים כמותיים אינה יכולה לבוא במקום סימון ערכים תזונתיים.

חוקים ותקנות של הקהילה האירופית

מיצי פירות ומוצרים דומים מסוימים (Article 10. 4. d): תכולת הפרי במיצי פירות ממין נקטר	הדירקטיבה האירופית Council Directive 93/77/EEC
ריבות, מקפאים (jellies) ומרמלדה על בסיס פירות, וכן מחית ערמונים (puree)	הדירקטיבה האירופית Council Directive 79/693/EEC
תקנים עבור שומנים הניתנים למריחה (Article 3)	התקנה האירופית Council Regulation (EC) No 2991/94

3416 מילים

SC54404 - (EU QUID GUIDE) SII TRANSLATION